

**Germany-Ettlingen: Sewer survey services**

**OJ S 56/2021 22/03/2021**

**Contract notice**

**Services**

**Legal Basis:**

Directive 2014/24/EU

---

**Section I: Contracting authority**

**I.1. Name and addresses**

Official name: Stadt Ettlingen – Justitiariat – Zentrale Vergabestelle

Postal address: Marktplatz 2

Town: Ettlingen

NUTS code: DE123 Karlsruhe, Landkreis

Postal code: 76275

Country: Germany

E-mail: [vergabe@ettlingen.de](mailto:vergabe@ettlingen.de)

Telephone: +49 7243 / 101-130

Fax: +49 7243 / 101-583

**Internet address(es):**

Main address: <http://WWW.ETTLINGEN.DE>

Address of the buyer profile: [https://www.ettlingen.de/startseite/Die+Stadt/Vergabebekanntmachungen+\\_+Beschafferprofil.html](https://www.ettlingen.de/startseite/Die+Stadt/Vergabebekanntmachungen+_+Beschafferprofil.html)

**I.3. Communication**

The procurement documents are available for unrestricted and full direct access, free of charge, at: <https://www.subreport.de/E89393472>

Additional information can be obtained from the abovementioned address

Tenders or requests to participate must be submitted electronically via: <https://www.subreport.de/E89393472>

**I.4. Type of the contracting authority**

Regional or local authority

**I.5. Main activity**

General public services

---

**Section II: Object**

**II.1. Scope of the procurement**

**II.1.1. Title**

Kanalinspektion- u. Reinigung

**II.1.2. Main CPV code**

90491000 Sewer survey services

**II.1.3. Type of contract**

Services

#### **II.1.4. Short description**

Kanalreinigung, Kanalinspektion; ggf. Deformationsmessungen, Dichtheitsprüfungen, Neigungsmessungen, Nebelungen und Beseitigung von Hindernissen im Kanal.

#### **II.1.5. Estimated total value**

#### **II.1.6. Information about lots**

This contract is divided into lots: no

### **II.2. Description**

#### **II.2.2. Additional CPV code(s)**

90470000 Sewer cleaning services

#### **II.2.3. Place of performance**

NUTS code: DE123 Karlsruhe, Landkreis

Main site or place of performance: 76275 Ettlingen und Ortsteile

#### **II.2.4. Description of the procurement**

Gegenstand der Ausschreibung ist die Erbringung von Kanalreinigungs- und Kanalinspektionsarbeiten im Ettlinger Kanalnetz, welches derzeit aus ca. 270 km Haltungen und den dazugehörigen Anschlussleitungen besteht. Das Abwasser wird über Mischwassersysteme, modifizierte Mischwassersysteme und Trennsysteme abgeleitet. Die Ettlinger Kanäle besitzen bis auf wenige Ausnahmen einen Durchmesser zwischen DN 100 und DN 2000. Überwiegend liegen Kreisprofile vor.

Gemäß der Verordnung des Umweltministeriums über die Eigenkontrolle von Abwasseranlagen (EKVO) wird jährlich ein Teilnetz von ca. 25-30 km Länge untersucht.

#### **II.2.5. Award criteria**

Criteria below

Quality criterion - Name: Testphase / Weighting: 64

Quality criterion - Name: Umwelteigenschaften / Weighting: 6

Price - Weighting: 30

#### **II.2.6. Estimated value**

#### **II.2.7. Duration of the contract, framework agreement or dynamic purchasing system**

Start: 01/08/2021 End: 31/07/2022

This contract is subject to renewal: yes

Description of renewals:

Der Vertrag kann dreimal um ein weiteres Jahr verlängert werden. Der Vertrag endet damit spätestens am 31.07.2025.

#### **II.2.9. Information about the limits on the number of candidates to be invited**

Envisaged number of candidates: 5 Objective criteria for choosing the limited number of candidates:

Für den Fall, dass mehr als 5 wertungsfähige Teilnahmeanträge eingehen, behält sich der Auftraggeber vor, den Bewerberkreis vor Abgabe der Angebote aufgrund einer Bewertung der Teilnahmeanträge nach Maßgabe des in den Kapiteln 4.1 und 4.2 der Bewerbungsbedingungen dargestellten Bewertungssystems auf 5 Bewerber zu beschränken gemäß §§ 16 Abs. 4 S. 2, 51 Abs. 2 S. 1 VgV; d. h. nur die Bewerber, die nach dieser Auswertung auf den ersten 5 Rängen liegen, werden zur Abgabe der Angebote aufgefordert und zur Teststelle eingeladen.

#### **II.2.10. Information about variants**

Variants will be accepted: no

#### **II.2.11. Information about options**

Options: no

#### **II.2.13. Information about European Union funds**

The procurement is related to a project and/or programme financed by European Union funds:  
no

#### **II.2.14. Additional information**

### **Section III: Legal, economic, financial and technical information**

---

#### **III.1. Conditions for participation**

##### **III.1.1. Suitability to pursue the professional activity, including requirements relating to enrolment on professional or trade registers**

List and brief description of conditions:

Eintragung in Berufs- oder Handelsregister Auszug aus dem einschlägigen Register nicht älter als 6 Monate (seit Veröffentlichung der Bekanntmachung im EU-Amtsblatt) für das Unternehmen und – sofern vorgesehen – Mitglieder der Bewerbergemeinschaft sowie Nachunternehmen, die im Wege der Eignungsleihe eingesetzt werden sollen, jeweils soweit entsprechende gesetzliche Registerpflichten bestehen.

Nachweis zu folgender Berufsqualifikation:

Die Anforderungen der vom Deutschen Institut für Gütesicherung und Kennzeichnung e.V. herausgegebenen Gütesicherung Kanalbau RAL-GZ 961 – Beurteilungsgruppe I, R und D, sowie des Güteschutz Grundstücksentwässerung RAL-GZ 968 – Beurteilungsgruppe G, sind zu erfüllen.

Der Nachweis gilt als erbracht, wenn der Bewerber die Erfüllung der Anforderungen und die Gütesicherung des Unternehmens nach Gütesicherung Kanalbau RAL-GZ 961 mit dem Besitz des entsprechenden RAL-Gütezeichens Kanalbau und des Güteschutz Grundstücksentwässerung RALGZ 968 für die geforderten Beurteilungsgruppen nachweist.

Der Nachweis gilt als gleichwertig erbracht, wenn der Bewerber die Erfüllung der Anforderungen durch eine Prüfung, welche inhaltlich den Anforderungen der Güte- und Prüfbestimmungen RAL-GZ 961 Abschnitt 4.1 und des Güteschutz

Grundstücksentwässerung RAL-GZ 968 für die geforderten Beurteilungsgruppen entspricht, mit einem Prüfbericht nachweist. Der Prüfbericht muss die Erfüllung der gestellten Anforderungen nachvollziehbar belegen. Mit dem Prüfbericht sind vorzulegen: Angaben zur Personalausstattung mit Aus- und Weiterbildungsnachweisen / Angaben zur Betriebs- und Geräteausstattung / Angaben zu den in den letzten 3 Jahren durchgeführten vergleichbaren Projekten / Muster der Dokumentation der Eigenüberwachung.

Juristische Personen sind berechtigt, wenn für die Durchführung der Aufgabe ein verantwortlicher Bearbeiter benannt werden kann, der die vorstehenden Voraussetzungen erfüllt. Die Anforderungen sind auch durch eine Bewerbergemeinschaft nachzuweisen.

Mindestens ein Mitglied muss diese Anforderung erfüllen.

Der Nachweis ist zu erbringen durch Vorlage einer entsprechenden Bescheinigung (Kopie).

Unbedenklichkeitsbescheinigung Sozialkasse/Krankenkasse Aktuelle

Unbedenklichkeitsbescheinigung der tariflichen Sozialkasse/Krankenkasse (zum Zeitpunkt der Abgabefrist des Teilnahmeantrags noch nicht abgelaufen).

Unbedenklichkeitsbescheinigung Finanzamt Aktuelle Unbedenklichkeitsbescheinigung des Finanzamts (zum Zeitpunkt der Abgabefrist des Teilnahmeantrags noch nicht abgelaufen).  
Freistellungsbescheinigung Berufsgenossenschaft Aktuelle Unbedenklichkeitserklärung der Berufsgenossenschaft des für den Bewerber zu-ständigen Versicherungsträgers mit Angabe der Lohnsummen (zum Zeitpunkt der Abgabefrist des Teilnahmeantrags noch nicht abgelaufen).

### **III.1.2. Economic and financial standing**

List and brief description of selection criteria:

Eigenerklärung über den Gesamtumsatz des Unternehmens bezogen auf die letzten 3 Kalenderjahre.

Bei Bewerber-/Bietergemeinschaften werden die Umsätze zusammengerechnet.

Mindestumsatz:

Durchschnittlicher Mindestumsatz im Bereich der Kanalinspektion und der Kanalreinigung in den letzten 3 Kalenderjahren (2018-2020) in Höhe von 750 000,00 EUR netto.

Bei Bewerber-/Bietergemeinschaften werden die Umsätze zusammengerechnet.

Betriebs-Haftpflichtversicherung Nachweis bestehender Betriebs-Haftpflichtversicherung (in Kopie) mit einer Mindesthöhe o für Personen- und Sachschäden: 3 000 000,00 EUR Der vorstehend genannte Deckungsbetrag müssen pro Versicherungsjahr mindestens 2 Mal zur Verfügung stehen.

Bei Bewerbergemeinschaften ist der Versicherungsnachweis für jedes Mitglied zu führen.

Im Falle einer geringeren Deckung der Haftpflichtversicherung ist eine Bestätigung der Versicherung ausreichend, dass im Auftragsfall die Deckungssumme entsprechend erhöht werden kann.

### **III.1.3. Technical and professional ability**

List and brief description of selection criteria:

Referenzen Der Nachweis erfolgt durch Vorlage von Referenzen jeweils in Form einer aussagekräftigen Darstellung (Eigenerklärung und Angaben gemäß Formular in der Formularsammlung und einer Zusammenfassung je Referenzprojekt als Anlage unter Einhaltung der folgenden Vorgaben:

— Es sind dargestellt der Leistungsgegenstand sowie der Auftraggeber mit Ansprechpartner und Telefonnummer;

— Ebenso sind die unten angegebenen Mindestanforderungen zu erfüllen.

Anhand der Darstellung zu den Referenzen ist die erforderliche Sachkunde für Planung, Genehmigung, Projektsteuerung und Projektabwicklung nachvollziehbar darzustellen.

Die Referenzen beziehen sich auf folgende vergleichbare Leistungen: Kanalreinigungs- und Inspektionsleistungen entweder auf Basis eines Rahmenvertrages oder einer einmaligen oder wiederkehrenden Beauftragung/en durch einen Auftraggeber über einen Zeitraum von 3 Jahren (2018-2020, Beauftragungen nicht älter als 2018).

Referenz mit Inspektionslänge  $\geq 10$  km = Mindestvorgabe,  $\geq \dots 15$  km = 1 Punkte,  $\geq \dots 20$  km = 2 Punkte,  $\geq \dots 30$  km = 3 Punkte,  $\geq \dots 40$  km = 4 Punkte,  $\geq \dots 50$  km = 5 Punkte Es werden maximal 5 Referenzen bewertet. Wenn der Bewerber mehr als 5 Referenzen einreicht, werden jeweils die 5 bestbewerteten Referenzen berücksichtigt. Die Mindestlänge des Netzes beläuft sich auf 10 km.

Bei Bewerbergemeinschaften muss die jeweilige Referenz durch ein Mitglied der Gemeinschaft (d.h. nicht durch jedes einzelne Mitglied) erbracht worden sein.

Personelle und technische Ausstattung Eigenerklärung, dass der Bewerber über die erforderlichen personellen und technischen Mittel verfügt, um den Auftrag ordnungsgemäß auszuführen.

Ausbildungsnachweise a) Der Bewerber muss für die Haltungs- und Leitungsinspektion mindestens 2 Vorarbeiter mit einem gültigen Ki-Pass der DWA oder gleichwertig und mit mindestens 2 Jahren Berufspraxis in der Kanalinspektion angeben, die im Zusammenhang mit der Leistungserbringung eingesetzt werden sollen, unabhängig davon, ob diese dem Unternehmen angehören oder nicht.

b) Der Bewerber muss einen Auswerter für die Schachtinspektionen mit einem gültigen Kanalinspektionspass (Ki-Pass) der DWA oder gleichwertig und mit mindestens 2 Jahren Berufspraxis in der Kanalinspektion angeben, der im Zusammenhang mit der Leistungserbringung eingesetzt werden soll, unabhängig davon, ob diese dem Unternehmen angehören oder nicht.

c) Der Bewerber muss einen Vorarbeiter zur Durchführung von Dichtheitsprüfungen einen mit Nachweis der erfolgreichen Teilnahme am Sachkunde Lehrgang für Dichtheitsprüfungen außerhalb von Gebäuden der DWA oder gleichwertig und mit mindestens 2 Jahren Berufspraxis in der Kanalinspektion, die im Zusammenhang mit der Leistungserbringung eingesetzt werden sollen, angeben unabhängig davon, ob diese dem Unternehmen angehören oder nicht.

d) Der Bewerber muss für die Reinigung 2 Vorarbeiter mit einem gültigen Kanalreiniger Pass (KR-Pass) der DWA oder gleichwertig und mit mindestens zweijähriger Berufspraxis in der Kanalreinigung angeben, die im Zusammenhang mit der Leistungserbringung eingesetzt werden sollen, unabhängig davon, ob diese dem Unternehmen angehören oder nicht.

e) Der Bewerber muss nachweisen, dass das vorgesehene Personal eine maximal 2 Jahre alte Ersthelferausbildung absolviert hat.

f) Der Bewerber muss nachweisen, dass das vorgesehene Personal jährlich in die Unfallverhütungsvorschriften (UVV) eingewiesen worden ist; Nachweise sind für die letzten 3 Jahre einzureichen 2018, 2019, 2020).

g) Der Bewerber muss nachweisen, dass eine Person pro eingesetztes Team ein Seminar zur Verkehrssicherung von Straßenbaustellen besucht hat.

Berufserfahrung:

1. Der vorgesehene Fahrzeugführer/Operator „Inspektionsteam Haltungs- und Leitungsinspektion 1“ verfügt über eine Berufserfahrung von mindestens 2 Jahren (24 Monate). Jedes weitere abgeschlossene Berufsjahr 0,5 Punkte (max. weitere 8 Jahre = 4 Punkte).

2. Der vorgesehene Fahrzeugführer/Operator „Inspektionsteam Haltungs- und Leitungsinspektion 2“ verfügt über eine Berufserfahrung von mindestens 2 Jahren (24 Monate). Jedes weitere abgeschlossene Berufsjahr 0,5 Punkte (max. weitere 8 Jahre = 4 Punkte).

3. Der vorgesehene Auswerter „Inspektionsteams Schacht“ verfügt über eine Berufserfahrung von mindestens 2 Jahren (24 Monate). Jedes weitere abgeschlossene Berufsjahr 0,5 Punkte (max. weitere 8 Jahre = 4 Punkte).

4. Der vorgesehene Fahrzeugführer/Operator „Team Dichtheitsprüfungen“ verfügt über eine Berufserfahrung von mindestens 2 Jahren (24 Monate). Jedes weitere abgeschlossene Berufsjahr 0,5 Punkte (max. weitere 8 Jahre = 4 Punkte).

5. Der vorgesehene Fahrzeugführer/Operator „Reinigungsteam 1“ verfügt über eine Berufserfahrung von mindestens 2 Jahren (24 Monate) Jedes weitere abgeschlossene Berufsjahr 0,5 Punkte (max. weitere 8 Jahre = 4 Punkte).

6. Der vorgesehene Fahrzeugführer/Operator „Reinigungsteam 2“ verfügt über eine Berufserfahrung von mindestens 2 Jahren (24 Monate) Jedes weitere abgeschlossene Berufsjahr 0,5 Punkte (max. weitere 8 Jahre = 4 Punkte).

Hinweis: Eine Personalunion ist nicht zugelassen bei 1. 2. 5. und 6.

Beschreibung der technischen Ausrüstung:

Mindestausstattung (Nachweis, dass Gerätschaften zum Zeitpunkt des Vertragsbeginns zur Verfügung stehen):

2 Kanalinspektionsfahrzeuge – davon mind. 1 Fzg. mit Kabellänge 500 m, um in Sammler einzufahren.

— Möglichkeit sowohl Haltungen als auch Anschlussleitungen zu inspizieren

2 Kanalreinigungsfahrzeuge – für Reinigung von Haltungen größer DN 250

— davon mind. 1 Fzg. mit Schlauchlänge 500 m.

Zur Erläuterung und Klarstellung: Es muss sichergestellt sein, dass 2 Notfälle gleichzeitig bzgl. Haltung/Anschlussleitungen bedient werden können. Somit müssen mindestens 4 Fahrzeuge zur Verfügung stehen.

### **III.2. Conditions related to the contract**

#### **III.2.2. Contract performance conditions**

Die Bedingungen des Landestariftreue- u. Mindestlohngesetz Baden-Württemberg (LTMG-BW) sind einzuhalten.

#### **III.2.3. Information about staff responsible for the performance of the contract**

Obligation to indicate the names and professional qualifications of the staff assigned to performing the contract

## **Section IV: Procedure**

---

### **IV.1. Description**

#### **IV.1.1. Type of procedure**

Restricted procedure

#### **IV.1.3. Information about a framework agreement or a dynamic purchasing system**

The procurement involves the establishment of a framework agreement

Framework agreement with a single operator

#### **IV.1.8. Information about the Government Procurement Agreement (GPA)**

The procurement is covered by the Government Procurement Agreement: yes

### **IV.2. Administrative information**

#### **IV.2.2. Time limit for receipt of tenders or requests to participate**

Date: 20/04/2021 Local time: 13:45

#### **IV.2.3. Estimated date of dispatch of invitations to tender or to participate to selected candidates**

Date: 30/04/2021

#### **IV.2.4. Languages in which tenders or requests to participate may be submitted**

German

#### **IV.2.6. Minimum time frame during which the tenderer must maintain the tender**

Tender must be valid until: 30/07/2021

## **Section VI: Complementary information**

---

### **VI.1. Information about recurrence**

This is a recurrent procurement: no

### **VI.3. Additional information**

Kostenlose Einsicht bzw. Anforderung der digitalen Vergabeunterlagen über das elektronische Vergabeinformationssystem Subreport ELViS unter [www.subreport.de/E89393472](http://www.subreport.de/E89393472).

Für die vollständige Nutzung von Subreport ELViS ist eine einmalige kostenlose Registrierung unter <http://www.subreport.de> erforderlich. Ein Abonnement ist mit der Registrierung nicht verbunden. Gem. § 9 Abs. 3 VgV ist ebenfalls der anonyme Zugriff über Subreport ELViS auf die Vergabeunterlagen möglich. Bewerber, die sich die Vergabeunterlagen anonym herunterladen nehmen nicht an der Bieterkommunikation teil und werden auch nicht automatisch über eventuelle Änderungen in den Vergabeunterlagen informiert. Weitere Informationen erhalten Sie unter [info@subreport.de](mailto:info@subreport.de), oder telefonisch unter +49 221 19857833. Nachrichten zu Änderungen und Bieteranfragen werden unter [www.subreport.de/E89393472](http://www.subreport.de/E89393472) zur Verfügung gestellt.

Über die Ablehnung des Angebotes wird gem. § 134 GWB auch ohne Antrag schriftlich informiert. Die Bestimmungen des § 62 VgV bleiben unberührt.

### **VI.4. Procedures for review**

#### **VI.4.1. Review body**

Official name: Vergabekammer Baden-Württemberg beim Regierungspräsidium Karlsruhe

Postal address: Durlacher Allee 100

Town: Karlsruhe

Postal code: 76137

Country: Germany

E-mail: [vergabekammer@rpk.bwl.de](mailto:vergabekammer@rpk.bwl.de)

Telephone: +49 721926-8730

Fax: +49 721926-3985

Internet address: <https://rp.baden-wuerttemberg.de>

#### **VI.4.3. Review procedure**

Precise information on deadline(s) for review procedures:

Wenn der Zuschlag bereits wirksam erteilt worden ist, kann dieser nicht mehr vor der Vergabekammer angegriffen werden (§ 168 Abs. 2 Satz 1 GWB). Die Zuschlagserteilung ist möglich 10 Kalendertage nach Absendung der Bekanntgabe der Vergabeentscheidung per Fax oder per E-Mail bzw. 15 Kalendertage nach Absendung der Bekanntgabe der Vergabeentscheidung per Post (§ 134 Abs. 2 GWB). Die Zulässigkeit eines Nachprüfungsantrags setzt ferner voraus, dass die geltend gemachten Vergabeverstöße innerhalb von 10 Kalendertagen nach Kenntnis bzw. – soweit die Vergabeverstöße aus der Bekanntmachung oder den Vergabeunterlagen erkennbar sind – bis zum Ablauf der Teilnahme- bzw. Angebotsfrist gerügt wurden (§ 160 Abs. 3 S. 1 Nrn. 1 bis 3 GWB). Ein Nachprüfungsantrag ist ebenfalls unzulässig, soweit mehr als 15 Kalendertage nach Eingang der Mitteilung der Stadt, einer Rüge nicht abhelfen zu wollen, vergangen sind (§ 160 Abs. 3 S. 1 Nr. 4 GWB). Des Weiteren wird auf die in § 135 Abs. 2 GWB genannten Fristen verwiesen.

#### **VI.4.4. Service from which information about the review procedure may be obtained**

Official name: Vergabekammer Baden-Württemberg beim Regierungspräsidium Karlsruhe

Postal address: Durlacher Allee 100

Town: Karlsruhe

Postal code: 76137

Country: Germany

E-mail: [vergabekammer@rpk.bwl.de](mailto:vergabekammer@rpk.bwl.de)

Telephone: +49 721926-8730

Fax: +49 721926-3985

Internet address: <https://rp.baden-wuerttemberg.de>

**VI.5. Date of dispatch of this notice**

17/03/2021